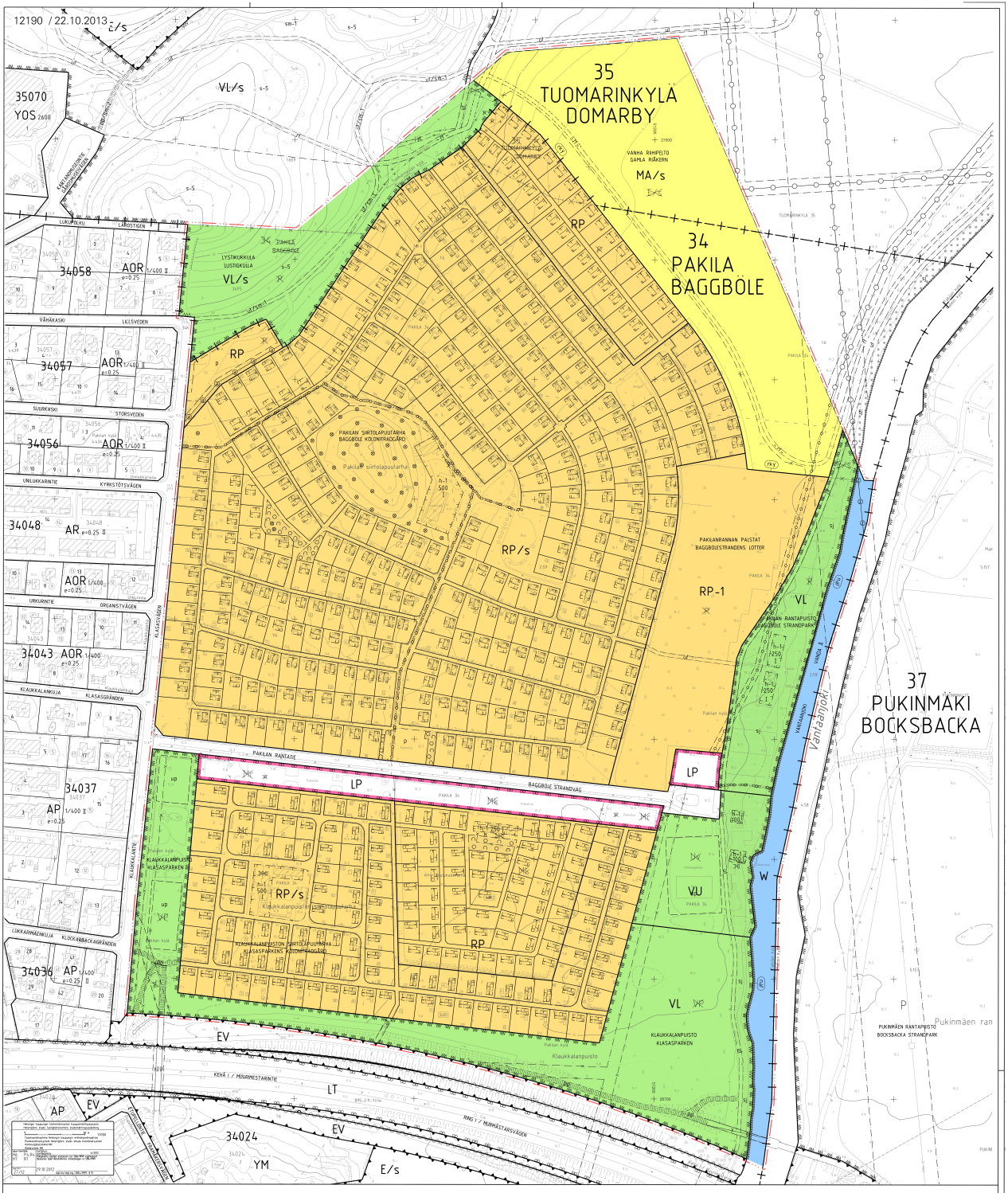

ASEMAKAAVAMERKINNÄT JA -MÄÄRÄYKSET

DETALJPLANEBETECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSER

	Osa kaava-alueesta sisältyy valtakunnallisesti merkittävän rakennetun kulttuuriympäristön (RKY 2009, Tuomarinkylän kartano.)	En del av detaljplaneområdet ingår in en byggd kulturhistorisk miljö av riksintresse (RKY 2009, Domarby gård).
VL	Lähivirkistysalue.	Område för närrekreation.
VL/s	Lähivirkistysalue, jolla ympäristö säilytetään.	Område för närrekreation, där miljön bevaras.
VU	Urheilu- ja virkistyspalvelujen alue.	Område för idrotts- och rekreations-anläggningar.
RP	Siirtolapuutarha-alue. Rakentamisen tulee mittakaltaista, ominaispiirteitään ja materiaaleiltaan sopeutua alueen maisemakuvaan ja perinteiseen rakennuskantaan.	Område för koloniträdgård. Byggnad ska till proportioner, karaktär och material passa ihop med områdets landskap och traditionella byggnadsbestånd.
RP/s	Kulttuurihistoriallisesti ja maisemakulttuurin kannalta arvokas siirtolapuutarha-alue, jolla ympäristö säilytetään. Alueella olevien tyypimökkien, palstojen ja yhteisalueiden kulttuurihistoriallisesti, rakennustaiteellisesti ja maisemakulttuurin kannalta arvokkaat ominaispiirteet tulee säilyttää. Rakentamisen tulee mittakaltaista, ominaispiirteitään ja materiaaleiltaan sopeutua alueen maisemakuvaan ja perinteiseen rakennuskantaan.	Kulturhistoriskt och för landskapskulturen värdefull koloniträdgårdsområde, där miljön bevaras. De kulturhistoriska, arkitektoniska och för landskapskulturen värdefulla särdragen i kolonistugorna, gårdarna och kolonitomma på området ska bevaras. Byggnad ska till proportioner, karaktär och material passa ihop med områdets landskap och traditionella byggnadsbestånd.
RP-1	Palstavaltaylue.	Område för odlingslotter.
LP	Yleinen pysäköintialue.	Område för allmän parkering.
MA/s	Maisemallisesti ja historiallisesti arvokas peltoi- tai niittyalue, joka tulee säilyttää avoimena viljelyskäytössä.	Landskapsmässigt och historiskt värdefullt åker- eller ängsområde som ska bevaras öppet och som odlingsområde.
W	Vesialue.	Vattenområde.
	2 m kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva.	Linje 2 m utanför planområdets gräns.
	Kaupunginosan raja.	Stadsdelsgräns.
	Korttelin, korttelinosan ja alueen raja.	Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns.
	Osa-alueen raja.	Gräns för delområde.
	Ohjeellinen osa-alueen raja.	Riktgivande gräns för område.
	Ohjeellinen siirtolapuutarhapalsteen raja.	Riktgivande gräns för koloniträdgårds parcell.
	Risti merkinnän päällä osoittaa merkinnän poistamista.	Kryss på beteckning anger att beteckningen stopas.
34	Kaupunginosan numero.	Stadsdelsnummer.
PAK	Kaupunginosan nimi.	Namn på stadsdel.
PAKLANRAN	Katun, tien, puiston tai muun yleisen alueen nimi.	Namn på gata, väg, park eller annat allmänt område.
100	Rakennuksessa kerrosalaneliömetreinä.	Byggnadsarea i kvadratmeter våningsyta.
I	Roomalainen numero osoittaa rakennusten, rakennuksen tai sen osan suurimman sallitun kerrosluvun.	Romersk siffra anger största tillåtna antal våningar i byggnaderna, byggnaden eller i en del därav.
	Rakennusala.	Byggnadsyta.
h=7	Rakennusala, jolle saa sijoittaa huoltorakennuksen, saunan tai kahvilan.	Byggnadsyta där en servicebyggnad, bastu eller kaffestuga får byggas.
	Rakennuksen harjansuuntaa osoittava viiva.	Linje som anger taklåsens riktning.
up	Palikointitä varten varattava ohjeellinen alueen osa.	För bollplan reserverad riktgivande del av område.
	Puilla ja pensailla istutettava alueen osa.	Del av område som ska planteras med träd och buskar.
	Alueen osa, jolla puusto säilytetään. Alueen puusto tulee hoitaa elinvoimaisena ja rakentaessa uudistaa siten, että sen maisemallinen merkitys säilyy.	Del av område, där trädbeståndet ska bevaras. Områdets trädbestånd ska vårdas så, att det fortfar livskraftigt och vid behov förnyas så, att dess betydelse för landskapet bibehålls.
	Säilytettävä puu.	Träd som ska bevaras.
	Katualue.	Gatuområde.

	Ulkoilutie.	Friluftsled.
	Liikennärinen ratsastustie. Tien varrelle saa rakentaa pienehköjä ratsastusesteitä.	Ungefärlig ridväg. Vid vägen får mindre ridhinder byggas.
	Jalankululle ja polkupyörällyle varattu alueen osa.	För gång- och cykeltrafik reserverad del av område.
P	Pysäköimispaikka.	Parkeringsplats.
	Sähkölinjaa varten varattu alueen osa.	För elledning reserverad del av område.
	Johtoa varten varattu alueen osa.	För ledning reserverad del av område.
	Maanalaista johtoa varten varattu alueen osa, joka voidaan säilyttää avo-ojana.	För ledning under markplanet reserverad del av område, som kan bevaras som öppet dike.
	Vesialueen ylittävä kevyen liikenteen silta.	Bro över vattenområde för gång- och cykeltrafik.
	Puistometsä. Kulttuurihistoriallisesti ja maisemallisesti arvokasta kasvillisuutta tulee hoitaa ja uudistaa siten, että alueen arvot säilyvät.	Parkskog. Den kulturhistoriskt och landskapsmässigt värdefulla vegetationen ska skötas och förnyas på ett sådant sätt att områdets värden bevaras.
	Alueen osa, jolla on joenrantavyöhykkeen ja sen suojavyöhykkeen kasvillisuus. Olemassa olevaa kasvillisuutta tulee hoitaa ja uudistaa siten, että sen maisemallinen ja ekologinen merkitys säilyy.	Del av område med vegetation i strändszonen och dess skyddszon. Den befintliga växtligheten ska skötas och förnyas på ett sådant sätt att dess landskapsmässiga och ekologiska betydelse bevaras.
ul/sm-1	Ulkoilutie, jolla sijaitsee muinaismuistolailla rauhoitettu ensimmäisen maailmansodan aikainen tykkitie. Tie tulee pitää rakenteeltaa asussaan (ainoitte, linjaus, leveys, taisaus, rakenteet ja maisemat). Tien rakyaisun yhteydessä tulee ilman erillistä lupaa on sallittu. Aluetta koskevista toimenpiteistä on neuvoteltava Helsingin kaupunginmuseon kanssa.	Friluftsväg med en kanonväg från första världskriget som fredats enligt lagen om fornminnen. Vägen ska bevaras i sin nuvarande form (beläggning, linjeföring, bredd, sträckning, konstruktioner och landskap). Dess nuvarande utseende får utan särskilt tillstånd. Förhandlingar om åtgärder som är områdets ska föras med Helsingfors stadsmuseum.
nat	Natura 2000-verkoston ehdotettu alue.	Område som föreslagits som Natura 2000-område.
rky	Alueen osa, joka on valtakunnallisesti merkittävä rakennettu kulttuuriympäristö.	Del av område som har en byggd kulturmiljö av riksomfattande betydelse.

Kaikilla RP- ja RP/s-alueilla:

- Kaikkien rakennusten julkisivumateriaalin tulee olla puu.
- Palstalle rakennettavan mökin tulee olla rakennusalaltaan pienehköjä rakaistusteltoja.
- Siirtolapuutarhamökit on tarkoitettu kesäkäyttöön. Mökkejä ei saa liittää vesijohtoon viemäriverkostoon, eikä niihin saa asentaa kanaalista ilmanvaihtoa. Kellareiden rakentaminen on kielletty.
- Mökit on perustettava 30 cm korkean avokokkalin varaan.
- Rakennusten ja rakennelmien kasvihuonetta lukuun ottamatta on oltava puurakenteista. Hirttä ei saa käyttää rakennusmateriaalina.
- Liikopuolisiet tekniset laitteet on integroitava rakennuksiin.
- Ilmalämpöpumput ja muut seinään kiinnitettävät laitteet on vorhoitava samalla materiaalilla julkisivujen kanssa.
- Kompostoinia käymällä tulee sijoittaa mökin yhteydessä olevaan varastoon tai teknimökkiin.
- Jokaiselle palstalle tulee istuttaa vähintään yksi hedelmäpuu. Puulajeista palstoilla saa kasvattaa vain hedelmäpuita. Puiden enimmäiskorkeus on 4,5 m.
- Palstojen jäsentelyssä tulee noudattaa alkuperäisiä viljelysuunnitelmia.

På alla RP- och RP/s-områden:

- Fasadmaterialet i alla byggnader ska vara trä.
- Stugor som byggs på lotten ska byggas enligt den typstuga som byggnadstillsynsverket godkänt för området.
- Löder eller lekstuga som byggs på lotten får vara max. 2,2 x 3,0 m.
- Kolonistugorna är avsedda för sommarbruk. Stugorna får ej anslutas till vatten eller avloppsnät och maskinell ventilation är förbjuden. Källare är förbjudna.
- Stugorna ska ha en 30 cm hög pelargrund.
- Byggnader och konstruktioner förutom växthus ska vara av trä. Rundvirke får inte användas som byggnadsmaterial.
- Yttre tekniska anordningar ska integreras i stugan.
- Luftvärmepumpar och andra anordningar på ytterväggi ska bekläs med samma material som fasaderna.
- Kompostrarande torrklosett ska placeras i löder eller lekstuga i samband med stugan.
- På varje löt ska planteras minst ett fruktträd. Av trädarter får endast fruktträd odlas. Trädens maximala höjd är 4,5 m.
- Vid lotternas disposition ska de ursprungliga odlingsplanerna efterföljas.

- Palstoilla käytävien pintamateriaalin on oltava sinwa tai luokkivillaattaa. Puurakenteisten terassien ja kivetyjen oleskelualueiden enimmäiskoko palstalla on yhteensä 9 m2.
- Alueilla ei saa käyttää betonikiviä tai asfalttia pintarakenteina.
- Palstojen vähiihin on rakennettava 60 cm leveä sorapintaiset huoltokäytävät.
- Siirtolapuutarha-aluetta kadun puolella ympäröivän aidan on oltava enintään 2 m korkea leikattu pensasaita.
- Pakilan siirtolapuutarhaa länsi- ja eteläpuolta rajaava katualueella oleva kuusiaita on hoidettava elinvoimaisena ja tarvittaessa uudistettava siten, että sen maisemallinen merkitys säilyy. Täydentävät istutukset on toteutettava samalla tavalla.
- Siirtolapuutarhamökki on rakennettava pääosassa kiinni kadan lähimmä palstan rajaa olevaan rakennusalan rajaan.
- Nykyisillä palstoilla on mökin päärungon harjan olava samansuuntainen alkuperäisen rakennuksen kanssa.
- Palstat on pääasiassa rajattava yleisistä käytävistä enintään 1,4 m korkealla leikattavalla pensasaidalla.

Lisäksi Pakilan siirtolapuutarha-alueella:

- palstalle rakennettavien mökkien on oltava rakennusvolvonan Pakilan siirtolapuutarha-alueelle hyväksymien tyyppimökkien mukaisia.
- palstalle saa rakentaa korkeintaan 20 m2 suuruisen siirtolapuutarhamökin. Tämän korkeudan lisäksi saa olla kuisi- ja varastotilaja korkeintaan 13 m2, josta varaston enimmäiskoko on 7 m2. Kuisiin ja varaston tulee sijaita eri julkisivun osilla.
- mökkien julkisivumateriaalina on käytettävä peittomaalattua rimalaudoitusta tai vaakalaudoitusta.
- mökeissä on oltava huopakattoiset pituusuuntaiset harjakatot, joiden kattokaltevuus ja avoräystäiden ulkoreuna ovat tyypillisiä tusten mukaisia.
- vaiseto on rakennetsyo mökin päärungon taakse erillisellä pulpettikatolla.

Lisäksi Klaukkalanpuiston siirtolapuutarha-alueella:

- palstalle rakennettavien mökkien on oltava rakennusvolvonnan Klaukkalanpuiston siirtolapuutarha-alueelle hyväksymien tyyppimökkien mukaisia.
- palstalle saa rakentaa korkeintaan 20 m2 suuruisen siirtolapuutarhamökin. Tämän korkeuden lisäksi saa olla kuisi- ja varastotilaja korkeintaan 10 m2, josta varaston enimmäiskoko on 5 m2.
- kuisitä ei saa rakentaa umpiseinäisenä. Lasipinnan osuus seinästä tulee olla vähintään puolet.
- mökkien julkisivumateriaalina on käytettävä peittomaalattua tai puunsuoja-aineella kuultokäsiteltyä vaakalaudoitusta.
- uudella RP-alueella mökkien julkisivumateriaalina on käytettävä ympärivuotisiin huoltovaalonmällä värisävyllä peittomaalattua vaakalaudoitusta.
- mökeissä on oltava huopakattoiset pituussuuntaiset harjakatot, joiden kattokaltevuus ja avoräystäiden ulkoreuna ovat tyypipimukaisten mukaiset.

Därutöver på Baggböle koloniträdgårdsområde:

- stugor som byggs på lotten ska byggas enligt de typstugor som byggnadstillsynsverket godkänt för Baggböle koloniträdgårdsområde.
- får på lotten byggas en kolonistuga på högst 20 m2. Utöver vårvingsytan får det finnas veranda- och förrådsutrymmen högst 13 m2 varav förrådens maximiyta får vara 7 m2. Veranda och förråd ska byggas på olika delar av fasaden.
- fasadmaterialet i stugorna ska vara täckmålad stående lockpanel eller liggande panel.
- stugorna ska ha ett långsgående sadeltak vars lutning och öppna takfot följer tyntningarna.
- förråd ska byggas bakom stugans huvudstomme med eget pulpettak.

Därutöver på Klasaparkens koloniträdgårdsområde:

- ska stugor som byggs på lotten byggas enligt de typstugor som byggnadstillsynsverket godkänt för Klasaparkens koloniträdgårdsområde.
- får på lotten byggas en kolonistuga på högst 20 m2. Utöver vårvingsytan får det finnas verandaoch förrådsutrymmen högst 10 m2 varav förrådens maximiyta får vara 5 m2.
- veranda får inte byggas med slutna väggar. Glasytans andel av väggen ska vara minst hälften.
- fasadmaterialet i stugorna ska vara täckmålad eller med träskyddsmedel laserad liggande panel.
- på det nya RP-området ska fasadmaterialet i stugorna vara täckmålad liggande panel, vars längdan är lika lysande än i omgivningen.
- stugorna ska ha ett långsgående sadeltak vars lutning och öppna takfot följer tyntningarna.

HELSINKI
HELSINGFORS

ITÄ-PAKILAN SIIRTOLAPUUTARHA-ALUEET

34. kaupunginosa Pakila, Itä-Pakila
Siirtolapuutarha-alue

Asemakaava 1:1000

34. kaupunginosa Pakila, Itä-Pakila
Puisto-, lähivirkistys-, uimaranta-, siirtolapuutarha-, ryhmäpuutarha-, opetus- ja virkistystarkoituksiin käytettävä kasvitarha-alue sekä erityis-, vesi- ja katualueet

35. kaupunginosa Tuomarinkylä, Tuomarinkartano
Puisto- ja lähivirkistysalue, joka on säilytettävä luonnonmukaisena metsänä

Kaupunginosan raja

Asemakaavan muutos 1:1000

KOLONITRÄDGÅRDSOMRÅDEN I ÖSTRA BAGGBÖLE

34 stadsdelen Baggböle, Östra Baggböle
Område för koloniträdgård

Detaljplan 1:1000

34 stadsdelen Baggböle, Östra Baggböle
Park-, närrekreations-, simstrands-, koloniträdgårds- och trädgårdsområde, som används för undervisnings- och rekreationsändamål samt specialt-, vatten- och gatuområden

35 stadsdelen Domarby, Domargård
Park och närrekreationsområde, som ska bevara sin naturliga karaktär som skog

Stadsdelsgräns

Detaljplaneändring 1:1000

HELSINGIN KAUPUNKISUUNNITTELUVIRASTO ASEMAKAAVAOSASTO
HELSINGFORS STADSPLANERINGSKONTOR DETALJPLANEAVDELNINGEN

KOLA	22.10.2013
KARTTA	
KARTOITANA	
TOPOGRAFISK GRUNDKARTA	
PIIRUSTUS-NUMERO	12190
PIIRUSTUS	22.10.2013
DATUM	
LAATINUT	Päivi Sarmaja/Tuomas Eskola
UPPGJORD AV	
HYVÄKSYTTY	Sinikka Ekroos
GODKÄND	
TULLUT VOIMAAN	
TRÄTT. I KRAFT	

ASEMAKAAVAPÄÄLLIKKÖ STADSPLANECHEF: OLAVI VELTHEIM